



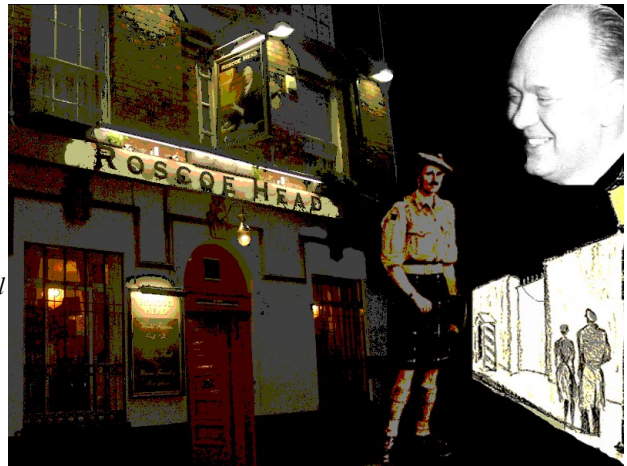
Peter Maurice - der britische Verleger von "Lili Marleen"

GdS live: „Lili Marleen“ wird bald nicht nur von Lale Andersen und auf Deutsch gesungen. Der Englische Verleger Peter Maurice erinnert sich in einem TV-Interview in den 70er Jahren, wie er seinerzeit an die Lizenz zum Gelddrucken kam:

O-Ton Peter Maurice als Einblendung:

In this particular night, practically in 2, 3 minutes the house was full of soldiers,

JMW live > Maurice-Text: Es waren breitschultrige, riesengroße Schotten, die plötzlich die „Lili Marleen“ anstimmten und zwar auf Deutsch! Ich warnte, man müsse doch auf der Hut sein mit Feindliedern: „Nicht dass ihr am Ende noch eingebuchtet werdet, wenn ihr hier Deutsch singt.“ ...



O-Ton-Verleger: (...) he said, „This is our song, it belongs to us!“

Evtl. Text live begl. m. Munkharmonika-

JMW live > Maurice-Text: Dies ist unser Song, er gehört uns, erwiderte einer der Männer und fügte hinzu



: Wenn Sie jemals in der Wüste gewesen wären und dieses Lied im Radio gehört hätten, wie das deutsche Mädchen es singt – oder, wenn Sie nachts auf Patrouille waren – und auf dem Bauch durch den Sand kriechen, und Sie hören es jemand vor sich hinpfeifen, oder auf der Mundharmonika spielen, dann wissen Sie: „Da drüben sind sie ... Oder sie sehen eine kilometerlange Schlange von Soldaten, die sich durch die Wüste hinzieht und sie alle singen das Lied „Lili Marleen“ Er schüttelte den Kopf. Nein Sir, das ist unser Lied, daran gibt es

nichts zu rütteln.“



GdS live: Maurice begann über eine englische Fassung nachzudenken ...

JMW live > Maurice-Text: „Ich kann ihnen eine deutsche Schallplatte geben, die wir in Tobruk erbeutet haben“ ...

GdS live: bot der schottische Soldat an. Maurice kontaktierte den Verwalter für Feindvermögen im Informationsministerium, der die Rechte der deutschen Urheber beschlagnahmt hatte. Sofort erhielt er eine Lizenz, denn schon seit Monaten war man auf der dringenden Suche nach einem Verleger gewesen ...



JMW live > Maurice-Text: Unsere Jungens sollten „Lili Marleen“ endlich in Englisch singen!

GdS live: Getextet wurde die Englische Version dann in einer Londoner Bombennacht von Jimmy Connors. (...)